



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

خالی له گالی ژوووه کتانی قسه ده کتانی / Khalai

## pratar med växter

Skreven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Jesse Pietersen

Översatt av: Agri Afshin (ckb), Anna Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



خالی له گالی ژوووه کتانی قسه ده کتانی

## Khalai pratar med växter



✎ Ursula Nafula

✉ Jesse Pietersen

📧 Agri Afshin

☺ kurdiska (sorani) / svenska

|| nivå 2



ئەمە خالايە. ئەو تەمەنى چەوت سالە. وشەى خالاي بە زمانى ئەو  
"لوبوكوسو" واتە: "كەسكى باش".

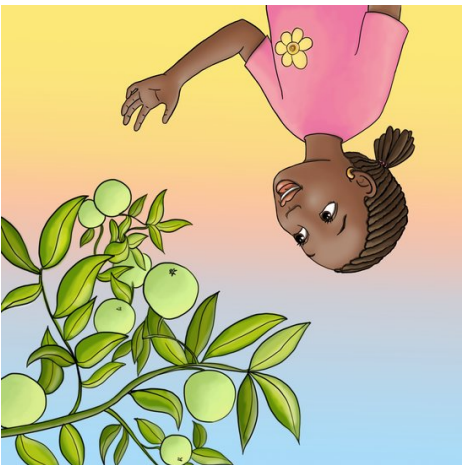
...

Det här är Khalai. Hon är sju år gammal. Hennes namn betyder "den goda" på hennes språk lubukusu.

Khalai vaknar och pratar med apelsinträdet.  
"Snälla apelsinträd, väx dig stor och ge oss  
många mogna apelsiner."

...

جالی له چه و هله سینه و له گالی دارینه قهاله قسه ده سات:  
"تکایه داری پریه قالی باشی که وره به و پریه قالی زوری پریه قهاله سات."  
بدهنه





خالای بۇ قوتابخانه دەچیت. لە رینگادا لە گەل گژوگیاکان قسه  
دەکات: "تکایه گژوگیاکان، سهوزتر بن و وشک مەبن."

...

Khalai går till skolan. På vägen dit pratar hon  
med gräset. "Snälla gräs, väx grönare och torka  
inte ut."



خالای ئاهیک هەلده کیشی و دەلی: هیشتاش پرتەقالە کان هەر  
سهوزن. خالای دەلی: "دار پرتەقال، بەیانى یه کتر دەبینینه وه، له  
وانه یه ئەوکات تۆ پرتەقالیکی پیگه ییوت هەبن بۆ من!"

...

"Apelsinerna är fortfarande gröna", suckar  
Khalai. "Vi ses imorgon apelsinträdet", säger  
Khalai. "Kanske har du en mogen apelsin till mig  
då!"

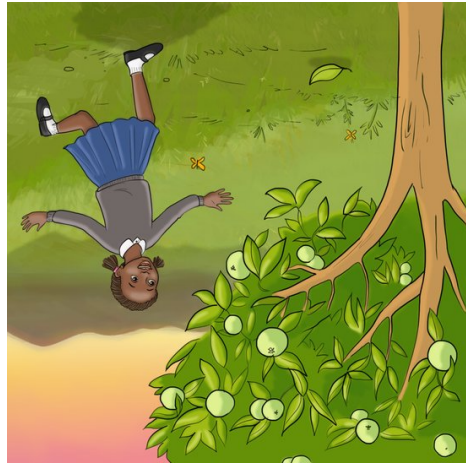
جالی به کای جۆرسکه راندا تیرشه پیرزی: "کایه کواله کانی،  
هه میسه جۆنجه بنده نۆ نه وهی من تیره له قیرم بنده." ...

Khalai går förbi vilda blommor. "Snälla blommor, fortsätt att blomma så att jag kan fästa er i mitt hår!"



کایه کواله جالی له قوتانجانا دینه وه سه رانی دایرته کواله کانی  
ده کات. جالی لسی ده پیره سی: "تیری تیرستا تیرته کواله کانی پیر  
کایه تیرتی؟"

När Khalai kommer hem från skolan hälsar hon på apelsinträdet. "Är dina apelsiner mogna än?", frågar Khalai.





له قوتابخانهش، خالای له گه‌ل داره‌که‌ی ناوه‌راستی حه‌وه‌شه‌ی  
 قوتابخانه‌که‌یان قسه‌ ده‌کات: "تکایه‌ داره‌که، لقی گه‌وره‌ دروست  
 بکه‌ بو‌ ئه‌وه‌ی ئیمه‌ بتوانین له‌ ژیر سیبهره‌که‌تدا بخوینینه‌وه‌."

...

I skolan pratar Khalai med trädet som står mitt  
 på skolgården. "Snälla träd, låt dina grenar växa  
 sig långa så att vi kan läsa under dem i  
 skuggan."



خالای له‌گه‌ل دارپه‌رژینی قوتابخانه‌که‌ی قسه‌ ده‌کات: "تکایه، زۆر  
 گه‌وره‌ به‌و پینگه‌ له‌ هاتنه‌ ژووره‌وه‌ی که‌سانی نه‌خوازراو بگره‌."

...

Khalai pratar med häcken runt hennes skola.  
 "Snälla, väx dig stark och hindra onda  
 människor från att komma in."